

70th

Fifty Fathoms

70th anniversary

JB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE

Blancpain celebra en 2023 el 70 aniversario
del primer reloj de buceo moderno

Fifty Fathoms

Los próximos 12 meses llegarán cargados de experiencias y relojes exclusivos,
y se articularán en torno a tres números clave: el 70, el 20 y el 10.

El 70 en referencia al 70 aniversario del Fifty Fathoms; el 20 en conmemoración del 20 aniversario
del Fifty Fathoms contemporáneo y del Blancpain Ocean Commitment;
y, por último, el 10 en homenaje al 10 aniversario de las expediciones Gombessa.



«La pasión nos lleva a perder la noción del tiempo», reconoce Jean-Jacques Fiechter, director ejecutivo de Blancpain entre 1950 y 1980. Con esta idea rondándole la cabeza, se propuso crear un reloj que, siendo lo suficientemente robusto, fiable, resistente al agua y legible, pudiera convertirse en su inseparable compañero submarino.

El fruto de su búsqueda creativa fue el primer reloj de buceo moderno del mundo, que, en adelante, serviría para definir las características de los relojes de buceo posteriores. La literatura, la otra gran pasión de Jean-Jacques Fiechter, y, en concreto, la canción de Ariel de *La Tempestad* de William Shakespeare, le sirvió de inspiración para dar nombre al nuevo reloj que estaba a punto de salir de los talleres de Blancpain.



FULL FATHOM FIVE THY FATHER LIES;
OF HIS BONES ARE CORAL MADE;
THOSE ARE PEARLS THAT WERE HIS EYES:
NOTHING OF HIM THAT DOTH FADE,
BUT DOTH SUFFER A SEA-CHANGE
INTO SOMETHING RICH AND STRANGE.
SEA-NYMPHS HOURLY RING HIS KNEEL: DING-DONG.
HARK! NOW I HEAR THEM—DING-DONG, BELL.

WILLIAM SHAKESPEARE

le 5 Février 1955.

MARINE NATIONALE
CORPS AMPHIBIE DE LA MARINE
COMMANDO HUBERT

n°8

-oOo- N O T E -oOo-
pour

Monsieur le Directeur de la SPIROTECHNIQUE.

-oOo-

O B J E T : Montres étanches "BLANCPAIN" 3 Fifty Fathoms
Référence : Votre lettre du 3/2/55.

1 - Je vous accuse réception de la montre "BLANCPAIN"
Numéro 166 Marine Nationale.

2 - J'ai l'honneur de vous informer que je suis très
satisfait de ce type de montre que nous utilisons depuis
un an, pour nos exercices de plongée.

L'étanchéité que nous avons éprouvée jusqu'à 100 mètres
est parfaite, le fonctionnement est excellent et la luminos-
ité suffisante.

Au cours d'une plongée, une de ces montres a été perdue par
53 mètres de ronds. Nous l'avons retrouvée 24 heures plus
tard, en parfaite état et toujours en marche.

J'attache le plus grand prix à la couronne mobile
extérieure qui est très utile en plongée.

3 - Des officiers ayant manifesté le désir d'acheter une
montre de ce type à titre personnel, je vous serai reconnais-
sant de me faire savoir quel en est le prix officiel.

Le Lieutenant de Vaisseau RIFFAUD
Commandant le Commando HUBERT.

NOTA

A la atención del director de SPIROTECHNIQUE

Asunto: Relojes estancos Fifty Fathoms de BLANCPAIN

Referencia: Su carta del 3/2/55

Por la presente confirmo la recepción del reloj Marine Nationale n.º 166 de BLANCPAIN. Me complace informarle de que estoy muy satisfecho con este modelo de reloj, que hemos utilizado en nuestros ejercicios de buceo este último año.

La estanqueidad hasta 100 metros que hemos probado nos parece perfecta. Asimismo, el funcionamiento es excelente y la luminosidad cumple los requisitos.

Uno de los relojes se perdió en una de las inmersiones, a una profundidad de 53 metros. Lo encontramos 24 horas más tarde en perfecto estado y funcionando normalmente.

Aprecio especialmente la corona móvil exterior, que resulta muy útil para bucear.

Varios oficiales han expresado su interés en adquirir un reloj de este tipo para uso personal, así que le agradecería que me informara del precio oficial.

Teniente Riffaud

Comandante a cargo del comando HUBERT

A principios de la década de 1950, dos oficiales navales franceses, el capitán Robert «Bob» Maloubier y el teniente Claude Riffaud, recibieron el encargo de crear el cuerpo de submarinistas de combate de la Marina francesa. Era fundamental que sus buzos dispusieran de un reloj. Someteron a pruebas a varios relojes que se encontraban a la venta en París, pero las conclusiones fueron nefastas: eran demasiado pequeños, poco legibles bajo en agua y, peor aún, el agua se filtraba. Y mucho.

Tras reunirse con Jean-Jacques Fiechter en Suiza, los oficiales franceses se llevaron algunos relojes Fifty Fathoms de muestra para someterlos a pruebas. Puesto que el reloj superó las pruebas con gran éxito, la Armada francesa decidió adoptar el Fifty Fathoms como su reloj de buceo. Un año después de la primera entrega oficial, Claude Riffaud escribió una carta a Spirotechnique, la distribuidora francesa del Fifty Fathoms de Blancpain, para contarle que los buzos de combate estaban muy satisfechos.

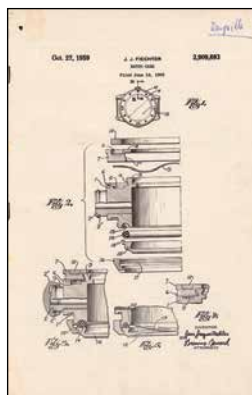
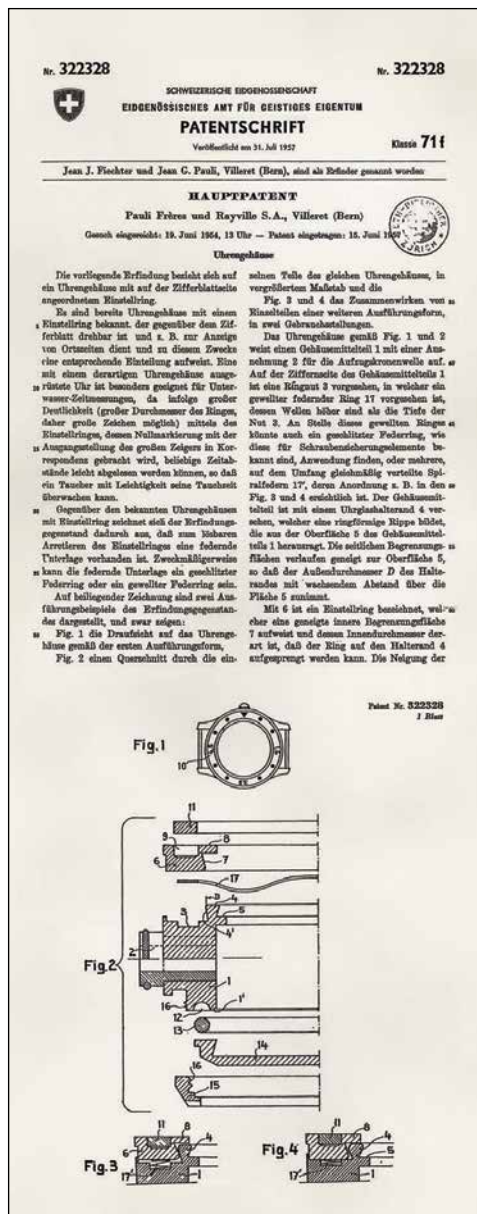




Fotografías de Jean-Jacques Fiechter en 1953, en las que aparece con un reloj Fifty Fathoms durante unas vacaciones consagradas al buceo en el sur de Francia con el Club Alpin Sous-marin.

[illegible]

«El futuro está bajo el agua», un artículo publicado por Jean-Jacques Fiechter en la Gazette Littéraire (30-31 de julio de 1955). Su mensaje: «Después de haber recorrido todo el mundo, visitado los últimos lugares vírgenes, escalado el Everest, volado de aquí para allá... ha llegado el momento de explorar el océano. Un país de las maravillas que está aquí mismo, al alcance de todo aquel que, como Alicia, haya averiguado cómo pasar a través del espejo».



La pasi3n de Jean-Jacques Fiechter por el buceo lo impuls3 a crear un reloj apto para este deporte, bas3ndose en su propia experiencia personal como buceador para definir los requisitos imprescindibles del instrumento. Seg3n cuenta 3l mismo, como por aquel entonces las solicitudes de patentes

se presentaban una vez que se comercializaba el producto, registr3 su primera solicitud a principios de 1954. Se patentaron tres innovaciones distintivas en varios pa3ses: el bisel giratorio con bloqueo, el fondo doble y el sistema de corona con doble junta t3rica.

Al estar dotado de una excepcional estanqueidad, una robusta corona con doble sellado, un movimiento de cuerda autom3tica, una esfera oscura en contraste con los indicadores luminiscentes, un bisel giratorio con bloqueo y un sistema de protecci3n antimagn3tica, el Fifty Fathoms se

convirti3 en un instrumento indispensable para los buceadores durante sus misiones subacu3ticas.

Watch - Wrist Submersible
400 Foot Non-Magnetic

MIL-W-22176A(SHIPS)

OPERATING INSTRUCTIONS

TORNEK - RAYVILLE

DEPTH 400 FOOT  NON-MAGNETIC
SELF-WINDING

Setting Time & Synchronization

- 1 Fasten watch on wrist.
- 2 Wind stem 20 times.
- 3 When second hand reaches 12 o'clock position, pull stem into setting position. This stops second hand on marker.
- 4 Turn stem to set minute and hour hands exactly at time shown on master clock.
- 5 When master clock's second hand reaches 12, push stem on watch. This starts watch's second hand in synchronization with master clock.



FIG. A

Timing a Dive

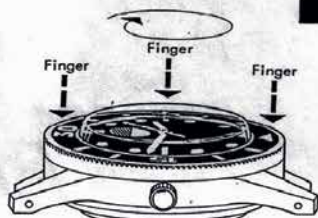


FIG. B

- 1 Push down outer dial with 3 Fingers. (picture left)
- 2 Turn outer dial to set its index opposite the minute hand at start of timing (picture right).



FIG. C

- 3 Number of minutes elapsed is read on outer dial (read "8 minutes" on picture below).

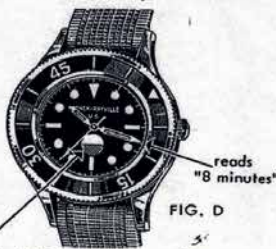


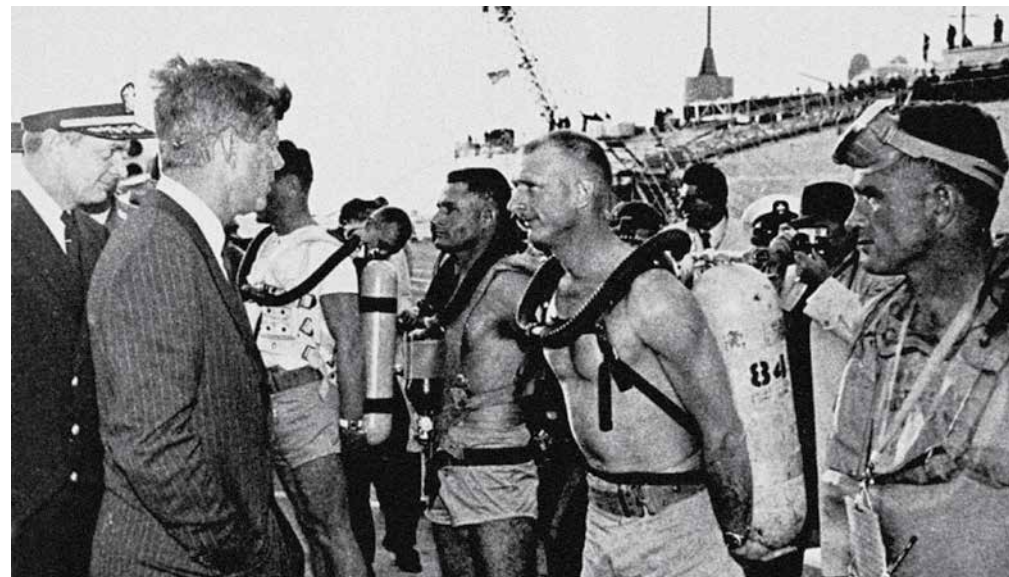
FIG. D

- 4 Humidity Indicator: As long as blue section can be distinguished from pink section, there is no humidity in the watch. When whole indicator is pink, water moisture has penetrated the watch and it should be returned for repairs.

WARNING:

This watch contains radioactive material. Personnel handling and using this watch should be cautioned against opening the watch or in any way exposing the compound the elapsed time ring, dial, or hands. If the watch becomes damaged or unserviceable, it should be returned to designated supply points for disposal or repair in accordance with existing instructions. Packaging and marking of damaged watches to be returned shall be at least equal to that specified for new watches. If radioactive material is exposed, carefully wrap the watch and seal all joints in wrapping and packaging, or seal the watch in a plastic bag to assure no leakage of radioactive material to the exterior of the package.

TORNEK - RAYVILLE
75 WEST 45TH ST., NEW YORK



Allen Tornek, un joyero establecido en la calle 45 de Nueva York, vio la oportunidad de proveer a la Marina estadounidense de relojes Fifty Fathoms. Sin embargo, al no ser una empresa estadounidense, Blancpain no podía ejercer directamente de proveedor. Aunque Tornek sí. Para cumplir los requisitos, y puesto que los relojes debían someterse a prue-

bas y certificarse en suelo estadounidense, tuvo que montar un pequeño laboratorio de pruebas en EE. UU. Finalmente, Tornek y Blancpain consiguieron el contrato y así fue como nació el famoso Milspec 1 Fifty Fathoms, adoptado como reloj de buceo por la Marina estadounidense.

La genialidad del Fifty Fathoms cosechó pronto un amplio reconocimiento, hasta tal punto que empezaron a usarlo los Navy SEAL (el cuerpo de buceadores de élite de la Marina de EE. UU.), así como las Armadas de Alemania e Israel. Con todo, el reloj también tuvo usos más pacíficos. En concreto, optó por usarlo el GERS francés (Grupo de

Estudios e Investigaciones Submarinas), líder mundial en investigación submarina. Por eso, el legendario equipo de buzos de Jacques-Yves Cousteau llevó relojes Fifty Fathoms de Blancpain durante el rodaje de la película galardonada *El mundo silencioso*.



Entre la década de 1980 y la de 2000, la evolución del Fifty Fathoms se estancó, hasta que Marc A. Hayek tomó las riendas de Blancpain. Al igual que lo fuera Fiechter décadas antes, Hayek es un apasionado buceador. Cuando descubrió los relojes Fifty Fathoms *vintage* custodiados en

los archivos de Blancpain, Hayek quedó inmediatamente prendado de las creaciones de Fiechter y prometió volver a insuflar vida a esta historia y tradición.



Como una declaración de progreso a la par que de continuidad, los Fifty Fathoms que en 2003 conmemoraron el 50 aniversario del reloj presentaban la misma esfera, números e índices luminiscentes de gran tamaño que el diseño original de 1953, como símbolo del espíritu aventurero de

la época. Pese a que la caja del reloj volvió a elaborarse con acero inoxidable, la versión de 2003, atornillada y con una corona roscada y un grueso cristal de zafiro, era más resistente al agua, hasta 300 metros —el equivalente a unos 165 brazas o *fathoms*—.



Con ocasión de la presentación del Fifty Fathoms contemporáneo, Blancpain dio a conocer su primera iniciativa a favor de la preservación del océano, el Whale Shark Project, que seguiría la estela de la contribución del Fifty Fathoms al descubrimiento del mundo oceánico. El propósito de esta iniciativa, que Blancpain emprendió conjuntamente

con la organización Shark Trust y el Project AWARE de la asociación PADI, era aunar a la comunidad de buceadores de todo el mundo, animándolos a participar en el rastreo de tiburones ballena para crear una base de datos completa que ayudara a detectar potenciales necesidades de protección.



El Fifty Fathoms fue el catalizador del compromiso de Blancpain con la preservación del océano. Además de desempeñar un papel fundamental para el desarrollo del buceo y el descubrimiento del mundo oceánico, ha permitido a Blancpain entablar unos vínculos muy estrechos con la comunidad marina, que se han ido fortaleciendo ininte-

rrumpidamente a lo largo de los últimos 70 años. Entre las iniciativas del Blancpain Ocean Commitment destaca la colaboración de la marca con el buceador, fotógrafo submarino y biólogo francés Laurent Ballesta. Blancpain apoya sus expediciones Gombessa desde la primera edición, que tuvo lugar en 2013.

GOMBESSA



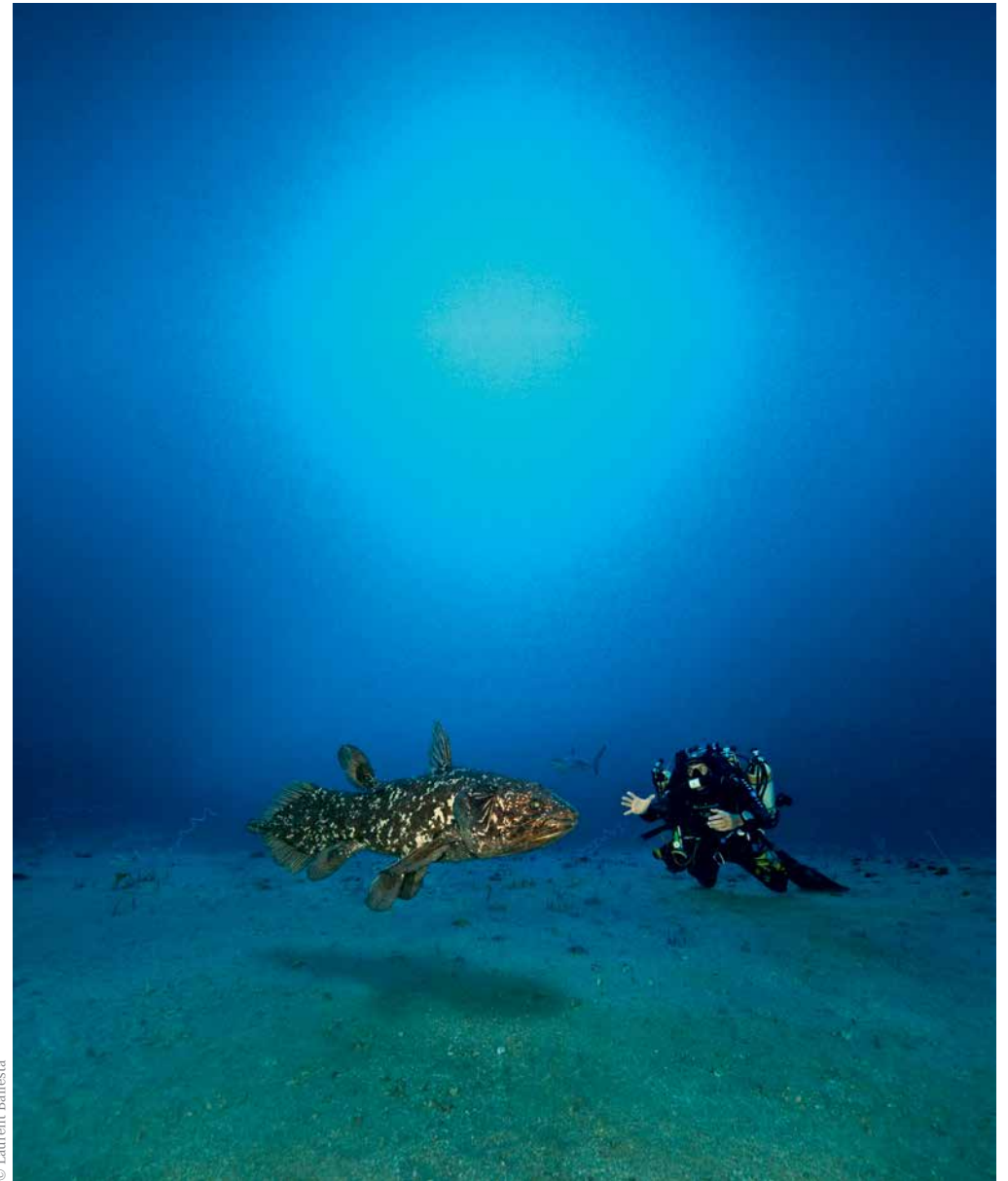
© Laurent Ballesta



© Laurent Ballesta

El proyecto Gombessa de Laurent Ballesta se centra en el estudio de algunas de las criaturas y fenómenos marinos más raros y difíciles de observar. Ballesta y su equipo utilizan respiradores de gas mixto de circuito cerrado controlados electrónicamente que les permiten descender hasta

profundidades extremas para recopilar datos científicos únicos y tomar fotografías y videos poco habituales. Su actividad supone siempre un triple desafío técnico, científico y artístico.



© Laurent Ballesta

Hasta la fecha, se han llevado a cabo seis grandes expediciones Gombessa—y muchas otras misiones submarinas—, todas acompañadas por Blancpain. La primera tuvo lugar en el océano Índico en 2013 en busca del celacanto, un pez prehistórico que se creía extinguido hace 70 millones de años. El celacanto, que se caracteriza por sus aletas lobuladas y sus «pulmones primitivos», atestigua el proceso de colonización terrestre que aconteció hace 370 millones de años y es una prueba viva del origen común de todos los animales terrestres de cuatro extremidades. Al tratarse

de unos peces muy poco comunes que viven a más de 120 metros bajo el mar, apenas se tenía constancia de unos cuantos avistamientos directos hasta que Laurent Ballesta viajó a Sudáfrica acompañado por buzos e investigadores especialmente entrenados para llevar a cabo, por primera vez, una serie de observaciones y experimentos científicos exhaustivos en contacto con un celacanto vivo. Y fue así como el proyecto de Ballesta tomó el nombre de Gombessa, como se conoce al celacanto localmente.

ACERCA DEL FIFTY FATHOMS

Presentado por primera vez en 1953, el Fifty Fathoms fue el primer reloj para buceadores modernos. Un reloj creado por un buceador para satisfacer específicamente las necesidades de la exploración submarina, que fue escogido como instrumento profesional de cronometraje por distintos pioneros del buceo y cuerpos de marines de élite de todo el mundo. Al estar dotado de una excepcional estanqueidad, una robusta corona con doble sellado, un movimiento de cuerda automática, una esfera oscura en contraste con los indicadores luminiscentes, un bisel giratorio unidireccional y un sistema de protección antimagnética, el Fifty Fathoms se ha convertido en un instrumento indispensable para los buceadores durante sus misiones subacuáticas.

Gracias a estas características clave, que definen la identidad de este tipo de relojes y en las que se sigue basando toda la industria relojera, el Fifty Fathoms

se consolidó como el reloj de buceo arquetípico. Portando el testimonio del pasado y, al mismo tiempo, mirando al futuro con determinación, los modelos Fifty Fathoms contemporáneos están dotados de movimientos modernos reconocidos por su robustez y fiabilidad. Incorporan numerosas innovaciones técnicas fruto de la amplia experiencia de Blancpain en el ámbito del buceo, que le ha llevado a conocer a la perfección sus riesgos y necesidades ineludibles.

El Fifty Fathoms ha desempeñado un papel fundamental para el desarrollo del buceo y el descubrimiento del mundo oceánico. Asimismo, ha permitido a Blancpain entablar unos vínculos muy estrechos con la comunidad marina, que se han ido fortaleciendo ininterrumpidamente a lo largo de los últimos 70 años. El Fifty Fathoms es el catalizador del compromiso de Blancpain con la preservación del océano.

**THERE IS ETERNITY
IN EVERY BLANCPAIN**

JB
1735
BLANCPAIN
MANUFACTURE DE HAUTE HORLOGERIE